



MWA105KOR

Gebruiksaanwijzing
Afzuigkappen

Mode d'emploi
Hotte cheminée

Bedienungsanleitung
Dunstabzugshaube

Instructions for use
Cooker hood

Pelgrim

NL	Gebruiksaanwijzing	NL 3 - NL 15
FR	Mode d'emploi	FR 3 - FR 15
DE	Bedienungsanleitung	DE 3 - DE 15
EN	Instructions for use	EN 3 - EN 15

Gebruikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés - Benutzte Piktogramme
Pictograms used



Belangrijk om te weten - Important à savoir - Wissenswertes - Important information



Tip - Conseil - Tipp

INHOUD

Uw afzuigkap

Beschrijving	4
Inleiding	4
Afzuigsystemen	5

Gebruik

Bedieningselementen	6
---------------------	---

Onderhoud

Reiniging	7
Vetfilters verwijderen	8
Lampen vervangen	8

Installatie

Algemeen	9
Elektrische aansluiting	10
Vorbereiding	11
Voor gebruik met een centraal afzuigstelsel	11
Voor gebruik met een externe motor	12
Montage	13

Bijlage

Apparaat en verpakking afdanken	15
---------------------------------	----

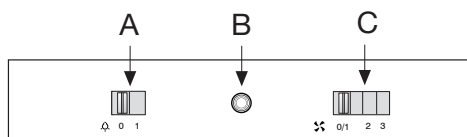
Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing biedt een helder overzicht van alle mogelijkheden van het apparaat. U vindt hierin informatie over veiligheid en onderhoud van het apparaat.



Bewaar deze gebruiksaanwijzing evenals de installatiehandleiding. Deze kunnen later van pas komen.

Beschrijving



- A** Schuifknop voor verlichting
- B** Indicatielampje
- C** Schuifknop voor externe ventilator/klep

Afzuigsystemen

Deze motorloze afzuigkap kan op twee manieren worden aangesloten op een centraal afzuigstelsel:

- Klep openen/sluiten.
 - Tijdens het koken kan de klep worden geopend om kookgeuren af te voeren naar het centrale systeem.
- Klep openen/sluiten en snelheid van het centrale afzuigstelsel regelen.
 - In de UIT-stand bestaat er nog afzuiging via de kap vanwege een kleine opening in de klep.
 - Met de schuifknop in stap 2/3 gaat de centrale afzuigmotor dienovereenkomstig in de snellere stand.



Lees eerst de afzonderlijke veiligheidsinstructies voordat u het apparaat in gebruik neemt!

Bedieningselementen

De verlichting in- en uitschakelen

1. Gebruik schuifknop A om de verlichting in- of uit te schakelen.

Voor gebruik als een motorloze kap die is aangesloten op een centraal afzuigsysteem.

De elektrische klep openen en sluiten.

1. Verplaats de schuifknop naar stand 2.

De elektrische klep gaat open. Het indicatielampje gaat branden.

2. Verplaats de schuifknop naar stand 0/1.

De elektrische klep gaat dicht.

Voor gebruik met centrale mechanische ventilatie, waarbij de motorsnelheid wordt geregeld door de kap.

De elektrische klep openen of sluiten en de externe motorventilator in- of uitschakelen.

- In stand 0/1:
 - de externe motor werkt met snelheid één.
 - de klep wordt gesloten met open gat (kleine klep in stand 'open') voor basisventilatie van het centrale mechanische ventilatiesysteem.
 - Het indicatielampje is uit.
- 1. Verplaats de schuifknop naar stand 2 of 3.

De afzuigkap schakelt het centrale afzuigsysteem met de corresponderende snelheid. Het indicatielampje gaat branden.

De elektrische klep gaat open.
- 2. Verplaats de schuifknop naar stand 0/1.

Het indicatielampje is uit. De elektrische klep gaat dicht.

Het centrale afzuigsysteem werkt met snelheid één.



Let op! Wanneer de kap wordt gebruikt om de snelheid van het centrale afzuigsysteem te regelen, moet de kleine klep binnen in de elektrische klep in de stand 'open' worden gezet (zie 'Installatie').

Reiniging



Let op! Vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden moet altijd eerst de elektrische voeding naar de kap worden uitgeschakeld door het apparaat bij de connector uit te schakelen en de zekering van de connector te verwijderen. Is het apparaat met de stroom verbonden door middel van stekker en stopcontact, haal de stekker dan uit het stopcontact.

De afzuigkap moet aan de binnen- en buitenzijde regelmatig worden gereinigd (in elk geval met dezelfde frequentie als het onderhoud van de vetfilters). Gebruik geen agressieve producten. **Gebruik geen alcohol!**

Let op! Er kan brandgevaar ontstaan indien de basisaanbevelingen voor reiniging van de afzuigkap en vervanging van de filters niet worden opgevolgd. Wij adviseren u dan ook deze instructies op te volgen. De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor schade aan de motor of brandschade die verband houdt met ontoereikend onderhoud of het niet navolgen van bovengenoemde aanbevelingen.

Afzuigkap

Reinig de afzuigkap met een sopje en een zachte doek. Neem daarna af met schoon water. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals soda. Het af en toe in de was zetten van de lak zorgt voor een blijvend fraai uiterlijk van de afzuigkap.



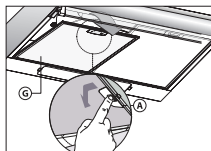
Roestvrij stalen afzuigkappen

Gebruik geen schuursponsjes of iets dergelijks. Behandel het apparaat met een product dat speciaal is bestemd voor het onderhoud van roestvrij staal en polijst in de richting van de structuur van het materiaal.

Metalen vetfilters

Deze moeten éénmaal per maand worden gereinigd (of als de indicator voor filterverzadiging - indien het betreffende model hiermee is uitgerust - aangeeft dat dit nodig is). Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, noch handmatig noch in de vaatwasser. Bij gebruik van een vaatwasser moet deze worden ingesteld op lage temperatuur en een kort programma. Plaats de filters met de opening omlaag in de vaatwasser, zodat het water eruit kan lopen. Door gebruik van de reinigingsmiddelen wordt het aluminiumfilter dof. Dit is normaal.

Vetfilters



Reinig de vetfilters ten minste éénmaal per maand. Tijdens reiniging kunnen de aluminiumonderdelen van de filters vanwege het gebruik van schoonmaakmiddelen dof worden, in het bijzonder wanneer deze in de vaatwasser worden geplaatst.

Dit is normaal en valt niet onder de garantie.

Vetfilter verwijderen

1. Schakel de afzuigkap uit.
2. Trek de hendel van het vetfilter naar u toe en kantel deze aan de voorzijde naar beneden.

Verlichting



Lampen vervangen

De lamp in dit huishoudelijke apparaat is uitsluitend bedoeld voor verlichting van dit apparaat. De lamp is niet geschikt voor de verlichting van een huishoudelijke ruimte.

Let op!

Haal eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat de lampen worden vervangen.

1. Verwijder de vetfilters.
2. Dit geeft toegang tot de lampen.
3. Schroef de lamp los uit de fitting en vervang deze door een lamp van hetzelfde wattage.

Lamp	Vermogen (W)	Lamphouder	Voltage (V)	Afmeting (mm)	ILCOS-code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240 E14-35/100

Algemeen

Dit apparaat moet op het elektriciteitsnet worden aangesloten door een erkende installateur die bekend is met de toepasselijke veiligheidsvoorschriften en conform deze voorschriften werkt. Dit apparaat voldoet aan de eisen van de Europese regelgeving.

Belangrijk om te weten:

- De minimumafstand tussen het kookoppervlak van de gaskookplaat en het laagste punt van de afzuigkap mag niet kleiner zijn dan 65 cm. Bij een elektrische, keramische of inductiekookplaat moet deze afstand minimaal 55 cm bedragen.
- Indien de afzuigkap aangesloten moet worden op een bestaand kanaal, mogen er geen andere toestellen zoals een geiser of een ander verwarmingstoestel aangesloten zijn op datzelfde kanaal.
- Houd rekening met plaatselijke regelgeving met betrekking tot de ventilatie van gastoestellen.
- Hoe korter het kanaal en hoe minder bochten, hoe beter de afzuigkap werkt.
- Controleer vóór het boren of er geen installatieleiding in de weg zit.
- De aansluitbuis voor de afzuigkap heeft een diameter van 120 mm. Het is het beste om ook een afvoerkanaal met dezelfde diameter te gebruiken.
- Het installatiemateriaal dat bij deze afzuigkap wordt geleverd is geschikt voor bevestiging aan muren van gewapend beton of aan gemetselde muren. Bij sommige muurtypen kan het nodig zijn speciale pluggen en schroeven te gebruiken.

Aansluiting

Elektrische aansluiting

Het apparaat is gemaakt als een apparaat uit klasse II. Er is daarom geen aardekabel nodig.

Controleer of de vermogenswaarden van de voeding overeenkomen met de waarden die op het gegevensplaatje op het apparaat zijn aangegeven. U sluit het apparaat als volgt aan op het elektriciteitsnet:

BRUIN = fase L (stroomvoerend)

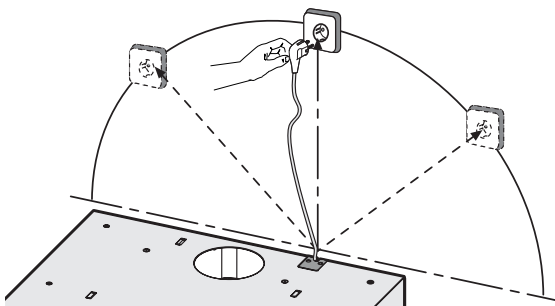
BLAUW = fase N (neutraal)



Let op:

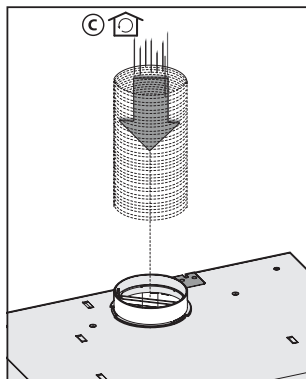
Als u een vaste aansluiting wilt maken, moet er in de voedingskabel een meerpolige schakelaar met een contactafstand van 3 mm worden geplaatst.

max. 140 cm



Vorbereiding

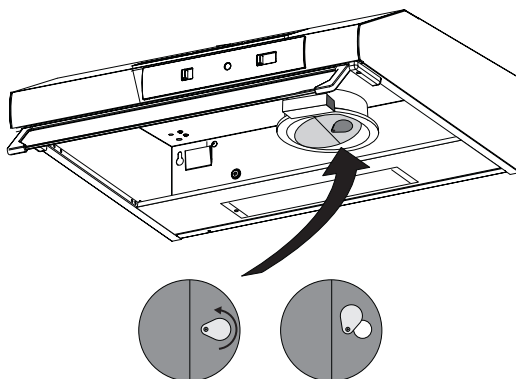
De leiding van de afzuiglucht kan aan de bovenzijde van de afzuigkap worden gemonteerd.



Vorbereiding voor gebruik met een centraal afzuigstelsel en snelheidsregeling

De snelheid wordt geregeld op de afzuigkap.

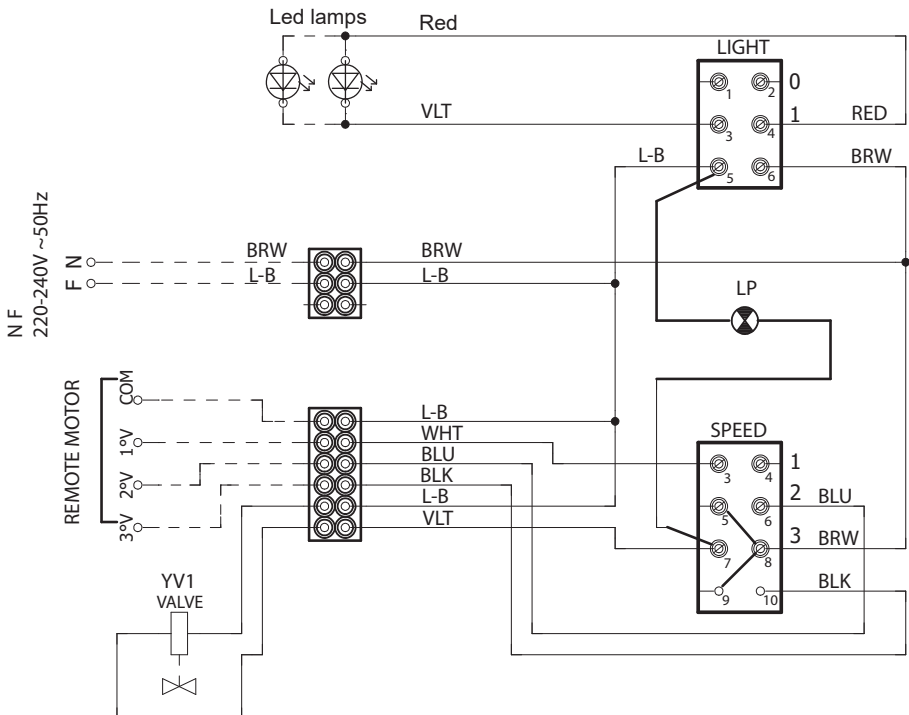
1. Verwijder de vetfilters.
2. Draai de kleine klep naar de stand 'open'.
Draai zo nodig de montageschroef een beetje los.
3. Draai de montageschroef vast om te voorkomen dat de kleine klep in de loop der tijd sluit!



De motorunit

- De motorunit moet geschikt zijn voor enkelfasig (230V-50Hz) aansluiting en voor diverse toerentallen.
- Het mag nooit mogelijk zijn om de motorunit uit te schakelen, ongeacht welke afzuigmethode wordt geselecteerd (zie hiervoor alleen de handleiding van de motorunit).
- De diverse mogelijkheden worden vaak aangegeven als gemiddelde instelling of daginstelling, hoge instelling of kookinstelling.

Bedradingsschema



Bedrading

- Raadpleeg het bedradingsschema voor aansluiting van de externe motor.
- Het verdient aanbeveling eerst de afzuigkap te monteren en deze daarna op de muur te bevestigen.
- Controleer de schakelaarfuncties.

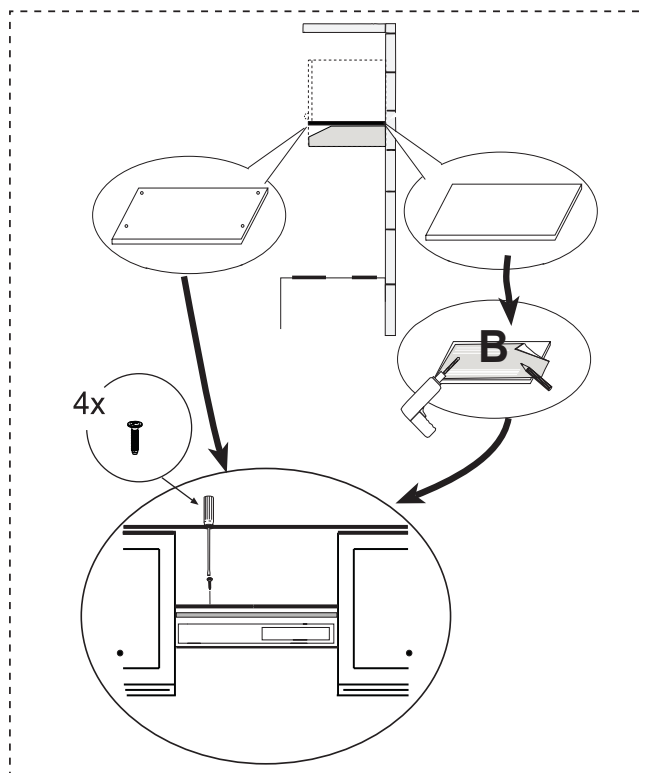
Montage



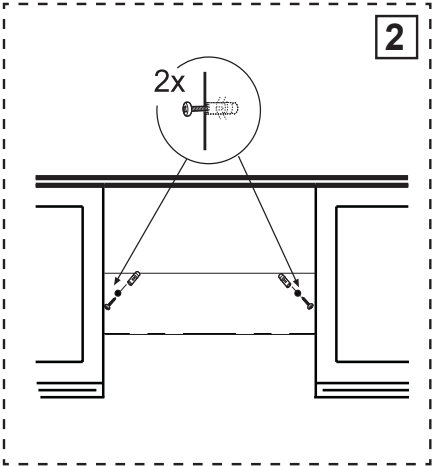
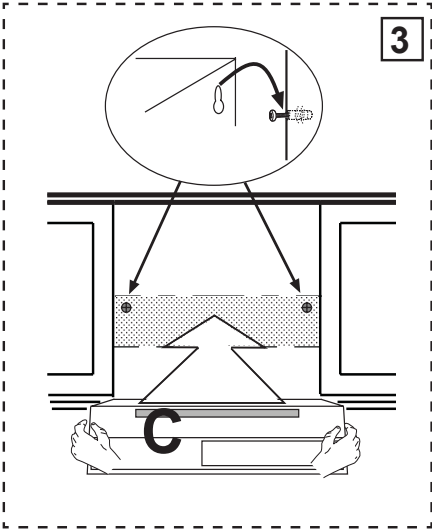
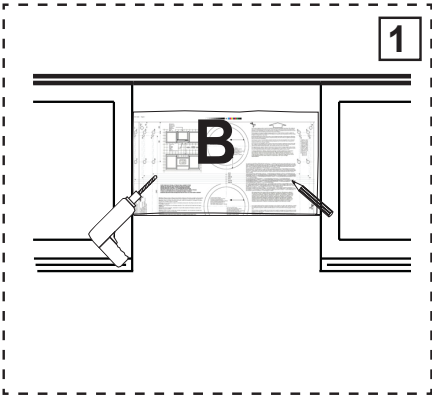
4X



4X



INSTALLATIE



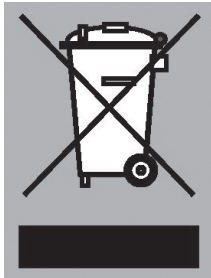
Afdanken

Apparaat en verpakking afdanken

Door het product op de juiste wijze af te danken, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Voor relevante informatie kunt u terecht bij uw gemeente.

De verpakking van dit apparaat kan worden gerecycled. De verpakking kan gemaakt zijn van:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFK-vrij polystyreen (PS-hardschuim).



U moet deze materialen op een verantwoorde manier, volgens de voorschriften van de overheid, afdanken.

Op het product staat het pictogram van een doorgekruiste afvalcontainer. Dit betekent dat elektrische huishoudelijke apparaten afzonderlijk moeten worden afgedankt. Het apparaat mag dus niet aan het eind van zijn levensduur als normaal afval worden meegegeven met het gewone huisvuil. In plaats daarvan moet het apparaat naar een speciaal gemeentelijk centrum voor gescheiden afvalinzameling worden gebracht of naar een leverancier die deze service biedt.

Gescheiden verwerking van huishoudelijke apparaten voorkomt negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

De gescheiden verwerking zorgt ervoor dat materialen die voor de productie van dit apparaat zijn gebruikt, kunnen worden teruggewonnen, wat een aanzienlijke besparing van energie en grondstoffen betekent.



Verklaring van conformiteit

Wij verklaren dat onze producten voldoen aan de toepasselijke Europese richtlijnen, normen en voorschriften, evenals aan alle vereisten in de normen waarnaar wordt verwezen.

SOMMAIRE

Votre hotte aspirante

Description	4
Introduction	4
Systèmes d'extraction	5

Utilisation

Commandes	6
-----------	---

Entretien

Nettoyage	7
Dépose des filtres à graisse	8
Changer les ampoules	8

Installation

Généralités	9
Branchement électrique	10
Préparation	11
Utilisation avec un système d'extraction central	11
Utilisation avec un moteur externe	12
Montage	13

Annexe

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage	15
---	----

VOTRE HOTTE ASPIRANTE

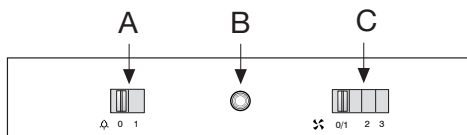
Introduction

Ce mode d'emploi offre une vue d'ensemble rapide de toutes les fonctions de l'appareil. Il contient des informations relatives aux consignes de sécurité et à l'entretien de l'appareil.



Conservez ce mode d'emploi et le guide d'installation. Ils seront utiles aux futurs utilisateurs de l'appareil.

Description



- A** Commutateur à glissière de l'éclairage
- B** Témoin lumineux
- C** Commutateur à glissière du ventilateur/clapet externe

Systèmes d'extraction

Cette hotte aspirante non motorisée peut être raccordée à un système d'extraction central de deux manières :

- Ouverture/fermeture du clapet.
 - Pendant la cuisson, l'ouverture du clapet permet d'évacuer les odeurs de cuisson vers le système central.
- Ouverture/fermeture du clapet et régulation de la vitesse du système d'extraction central.
 - En mode Arrêt, une évacuation s'effectue encore par la hotte grâce à une petite ouverture située dans le clapet.
 - Lorsque vous placez le commutateur à glissière sur 2/3, le moteur du système d'extraction central accélère en conséquence.



Veuillez lire les instructions de sécurité fournies séparément avant d'utiliser l'appareil !

Commandes

Allumer et éteindre l'éclairage

1. Utilisez le commutateur à glissière A pour allumer ou éteindre les lampes.

Utilisation de la hotte sans moteur et raccordée à un système d'extraction central.

Ouverture et fermeture de l'électrovanne

1. Placez le commutateur à glissière sur la position 2.
L'électrovanne s'ouvre. Le témoin lumineux s'allume.
2. Déplacez le commutateur sur la position 0/1.
L'électrovanne se ferme.

Utilisation de la hotte avec un système de VMC, la vitesse du moteur étant alors réglée par la hotte.

Ouverture ou fermeture de l'électrovanne et mise en marche ou arrêt du ventilateur motorisé externe.

- En position 0/1 :
 - Le moteur externe fonctionne sur la vitesse 1.
 - Le clapet est fermé avec un petit trou ouvert (petit clapet en position « ouvert ») pour assurer une ventilation de base du système de ventilation mécanique central.
 - Le témoin lumineux est éteint.
- 1. Déplacez le commutateur sur la position 2 ou 3.
La hotte aspirante active le système d'extraction central à la vitesse correspondante. Le témoin lumineux s'allume. L'électrovanne s'ouvre.
- 2. Déplacez le commutateur sur la position 0/1.
Le témoin lumineux s'éteint. L'électrovanne se ferme. Le système d'extraction central fonctionne à la vitesse 1.



Remarque ! Lorsque vous utilisez la hotte pour réguler la vitesse du système d'extraction central, le petit clapet à l'intérieur de l'électrovanne doit être placé en position « ouvert » (voir « Installation »).

Nettoyage



Attention ! Avant toute opération d'entretien, vous devez mettre la hotte hors tension en la débranchant du circuit électrique et en coupant l'interrupteur général de l'habitation. Si l'appareil est branché au circuit par une prise, enlevez la fiche de la prise de courant.

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). N'utilisez pas de produit abrasif. **N'utilisez pas d'alcool !**

Attention ! Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

Par conséquent, nous vous recommandons de respecter ces instructions.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de détérioration du moteur ou en cas d'incendie lié à un défaut d'entretien ou au non-respect des consignes de sécurité précitées.

Hotte aspirante

Nettoyez la hotte aspirante avec de l'eau savonneuse et un chiffon doux. Rincez ensuite à l'eau claire. N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs comme la soude. Appliquez de la cire sur la peinture laquée afin qu'elle conserve son bel aspect.



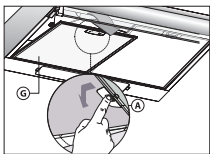
Hottes à cheminée en acier inoxydable

N'utilisez pas d'éponge à récurer. Entretenez la cheminée en acier inoxydable avec un produit d'entretien et de lustrage adapté à ce matériau.

Filtres à graisse métalliques

Les filtres doivent être nettoyés une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si votre modèle est doté de cette fonctionnalité – indique qu'un nettoyage est nécessaire) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide. Les ouvertures doivent être orientées vers le bas dans le lave-vaisselle pour permettre à l'eau de s'écouler. Les produits d'entretien donnent aux filtres en aluminium une couleur terne. Cela est tout à fait normal.

Filtres à graisse



Nettoyez les filtres à graisse au moins une fois par mois. Il est possible que les parties en aluminium des filtres ternissent sous l'effet des produits d'entretien durant le nettoyage, en particulier lorsqu'ils sont placés dans le lave-vaisselle.

Ce phénomène est normal et n'est donc pas couvert par la garantie.

Dépose du filtre à graisse

- 1. Éteignez la hotte aspirante.
- 2. Tirez la poignée du filtre à graisse vers vous et inclinez la partie avant vers le bas.

Éclairage



Changer les ampoules

La lampe de cet appareil ménager sert uniquement à l'éclairer. Elle n'est pas conçue pour éclairer une pièce.

Remarque !

Avant de changer les ampoules, vous devez enlever la fiche de la prise de courant afin de le débrancher du circuit électrique.

- 1. Retirez les filtres à graisse.
- 2. Vous aurez ainsi accès aux ampoules.
- 3. Dévissez l'ampoule de la douille et remplacez-la par une ampoule de même puissance (watts).

Ampoule	Puissance (W)	Prise	Tension (V)	Dimension (mm)	Code ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240 E14-35/100

Généralités

Le raccordement électrique de cet appareil doit être effectué par un installateur agréé qui connaît et applique les normes de sécurité en vigueur. Cet appareil est conforme aux directives européennes.

Important :

- La distance entre le point le plus bas de la hotte aspirante et la plaque de cuisson doit être d'au moins 65 cm. Sur les plaques de cuisson électriques, en céramique ou à induction, cette distance doit être d'au moins 55 cm.
- Si la hotte doit être raccordée à un conduit d'évacuation existant, aucun autre appareil (tel un chauffe-eau ou poêle) ne doit être raccordé au même conduit.
- Tenez compte des réglementations locales en vigueur concernant l'aération des appareils à gaz.
- Un conduit d'évacuation court et un nombre minimum de coudes assurent un meilleur fonctionnement de la hotte.
- Avant de commencer à percer, assurez-vous qu'aucun câble ni conduit ne passe derrière l'endroit que vous avez choisi.
- Le tuyau de raccordement de la hotte aspirante a un diamètre de 120 mm. Il est conseillé d'utiliser un conduit ayant le même diamètre.
- Le matériel d'installation fourni avec cette gamme de hottes est adapté pour des murs en béton renforcé et en briques. Certains types de murs nécessiteront des chevilles et des vis spéciales.

Branchement

Branchement électrique

Cet appareil est de classe 2, il n'est donc pas nécessaire de le relier à la terre

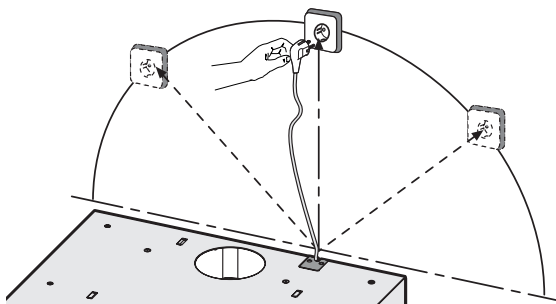
Assurez-vous que les valeurs de tension d'alimentation correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Le raccordement à l'alimentation électrique doit être exécuté comme suit :
BRUN = phase L
BLEU = phase N



Attention :

Si vous décidez de réaliser un branchement électrique fixe, le câble d'alimentation devra être équipé d'un sectionneur multipolaire avec une distance d'au moins 3 mm entre les contacts.

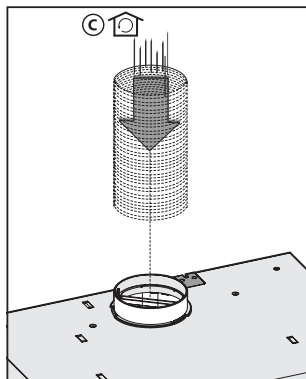
max. 140 cm



INSTALLATION

Préparation

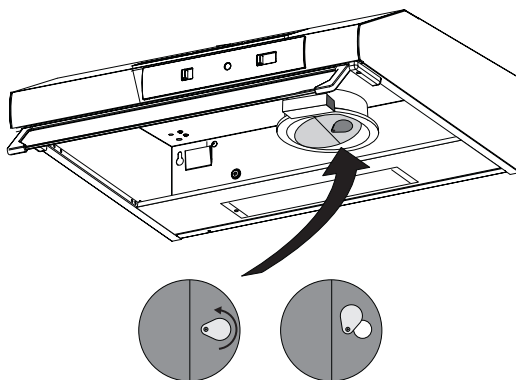
Montez le conduit d'évacuation d'air sur le dessus de la hotte aspirante.



Préparation dans le cas d'une utilisation avec un système d'extraction central et un régulateur de vitesse

La vitesse est régulée sur la hotte aspirante.

1. Retirez les filtres à graisse.
2. Tournez le petit clapet sur le placer en position « ouvert ».
Au besoin, dévissez légèrement la vis de fixation.
3. Resserrez la vis de fixation pour éviter que le petit clapet ne se referme avec le temps !

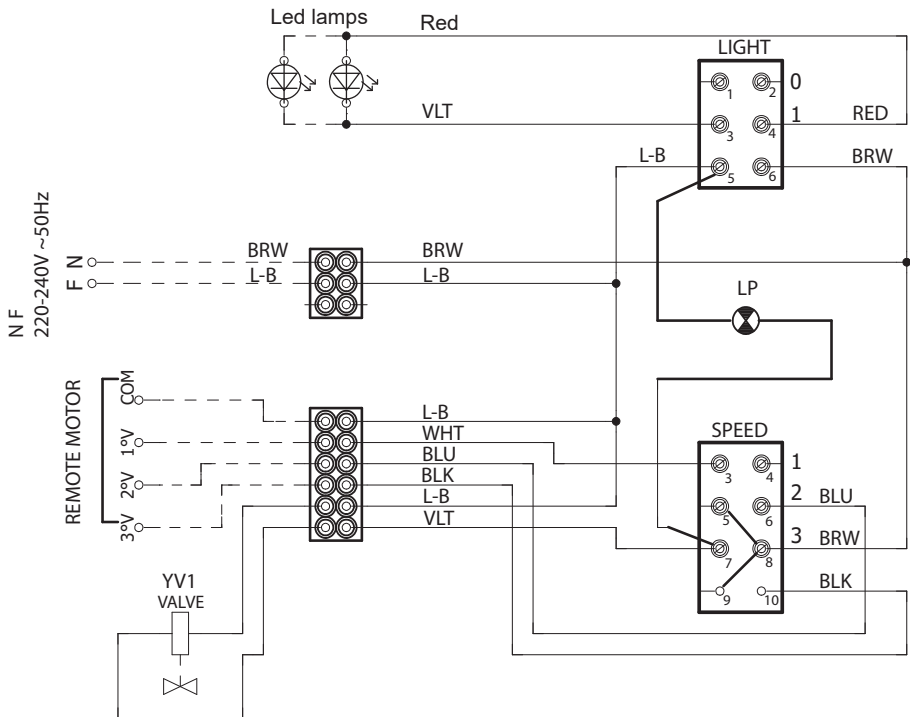


INSTALLATION

Le moteur

- Le moteur doit être de type monophasé (230 V - 50 Hz) à plusieurs vitesses.
- Le mode d'extraction sélectionné, quel qu'il soit, ne doit jamais permettre d'éteindre le moteur (voir à ce sujet le manuel du moteur).
- Les diverses options sont souvent données en ce qui concerne les réglages : moyen ou jour, élevé ou cuisson.

Schéma de câblage



INSTALLATION

Câblage

- Consultez le schéma de câblage pour le branchement au moteur externe.
- Nous vous conseillons d'assembler la hotte aspirante avant de l'installer sur le mur.
- Vérifiez les fonctions des commutateurs.

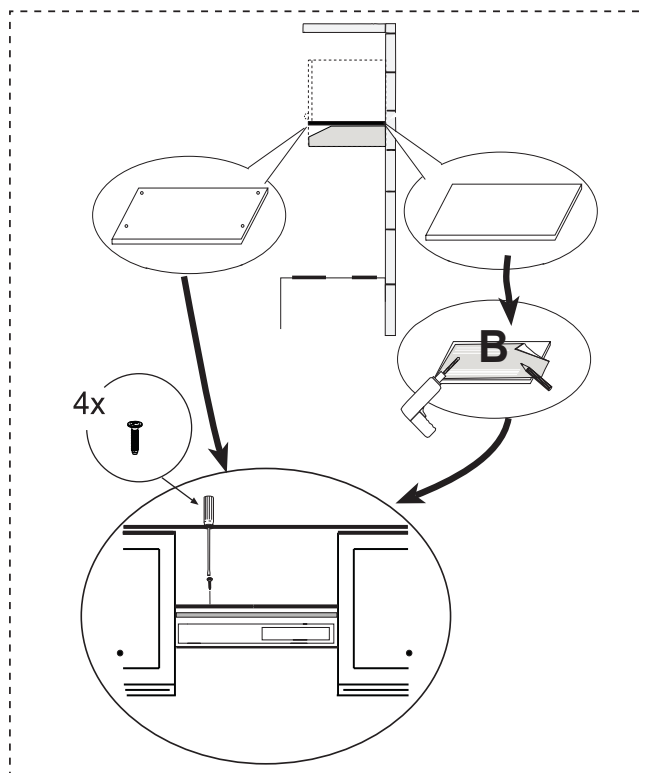
Montage



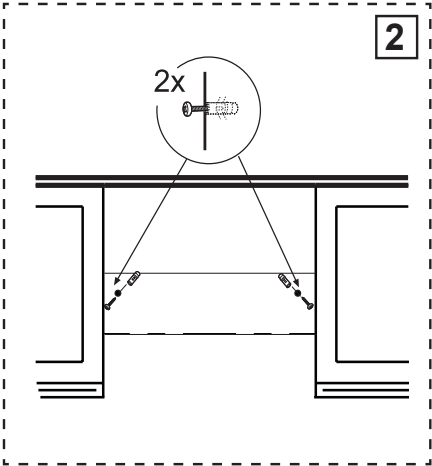
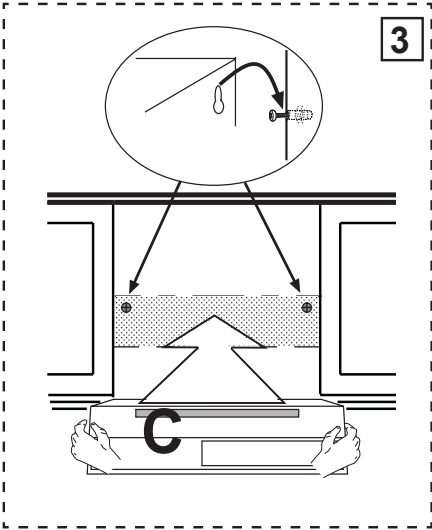
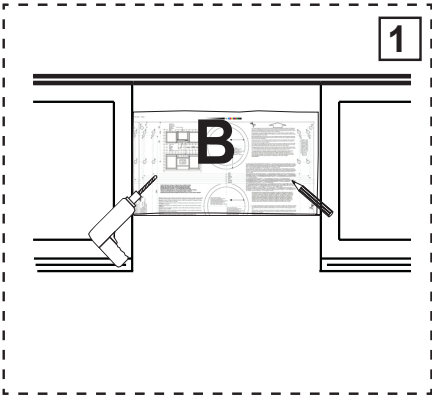
4X



4X



INSTALLATION



Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage

En vous conformant à une procédure de mise au rebut correcte de ce produit, vous aiderez à prévenir tout effet nuisible sur l'environnement et la santé, qu'une manipulation inappropriée de celui-ci pourrait autrement provoquer. Les autorités de votre pays pourront vous fournir des informations à ce sujet.

L'emballage de cet appareil est recyclable. Il peut être composé de :

- carton,
- film polyéthylène (PE),
- polystyrène exempt de CFC (mousse rigide PS).

Ces matériaux doivent être mis au rebut de manière responsable et conforme aux dispositions gouvernementales.



Pour rappeler l'obligation de traiter séparément les appareils électroménagers, un symbole représentant un conteneur à ordures barré d'une croix a été apposé sur le produit. Cela signifie qu'à l'issue de sa durée de vie, l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers classiques. L'appareil doit être déposé dans un centre de collecte sélective de déchets prévu par l'administration communale ou dans un point de vente fournissant ce service.

Le traitement séparé d'un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives sur l'environnement et la santé qui pourraient découler d'un traitement incorrect, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en matière d'énergie et de ressources.

Déclaration de conformité



Nous déclarons que nos produits sont conformes à toutes les directives, décisions et régulations européennes et aux exigences énumérées dans les normes référencées.

Ihre Abzugshaube

Beschreibung	4
Einleitung	4
Sauglüftungssysteme	5

Bedienung

Bedienelemente	6
----------------	---

Pflege

Reinigung	7
Fettfilter entfernen	8
Lampen auswechseln	8

Installation

Allgemeines	9
Elektrische Anschlüsse	10
Vorbereitung	11
Verwendung mit zentraler Absauganlage	11
Verwendung mit externem Motor	12
Montage	13

Anhang

Entsorgung von Verpackung und Gerät	15
-------------------------------------	----

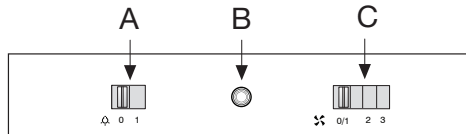
Einführung



In dieser Bedienungsanleitung finden Sie eine Übersicht aller Möglichkeiten, die Ihnen das Gerät bietet. Sie erhalten Informationen zur Sicherheit und zur Wartung des Geräts.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Installationsanweisungen für zukünftige Nutzung sorgfältig auf.

Beschreibung



- A** Schiebeschalter Beleuchtung
- B** Kontrolllampe
- C** Schiebeschalter für externen Lüfter / Ventil

Sauglüftungssysteme

Diese motorlose Abzugshaube kann je nach Modell auf zwei verschiedene Weisen angeschlossen werden:

- Ventil öffnen/schließen.
 - Während des Kochvorgangs kann das Ventil geöffnet werden, um Kochgerüche zum zentralen Lüftungssystem zu leiten.
- Ventil öffnen/schließen und Drehzahl des zentralen Lüftungssystems steuern.
 - Im ausgeschalteten Zustand erfolgt dank einer kleinen Öffnung im Ventil weiterhin eine Entlüftung durch die Haube.
 - Bei Schalterstufe 2/3 wird der Motor des zentralen Lüftungssystems entsprechend beschleunigt.



Lesen Sie vor der Verwendung des Gerätes die separaten Sicherheitshinweise!

Bedienelemente

Licht ein- und ausschalten

1. Licht mit Schiebeschalter A ein- oder ausschalten.

Bei Verwendung als motorlose Abzugshaube mit Anschluss an zentrale Absauganlage.

Elektrisches Ventil öffnen und schließen

1. Schiebeschalter in Position 2 bewegen.

Elektrisches Ventil wird geöffnet. Kontrolllampe leuchtet.

2. Schiebeschalter in Position 0/1 bewegen.

Elektrisches Ventil wird geschlossen.

Bei Verwendung mit einem CMV-System, bei dem die Motordrehzahl von der Abzugshaube gesteuert wird.

Elektrisches Ventil öffnen oder schließen, Motor des externen Lüfters ein- ausschalten.

- Bei Position 0/1:
 - Externer Motor arbeitet mit Drehzahl 1.
 - Ventil ist geschlossen, aber für eine Basislüftung mit der zentralen mechanischen Lüftungsanlage ist das Loch geöffnet (kleines Ventil in Position „Geöffnet“).
 - Kontrolllampe ist ausgeschaltet.
- 1. Schiebeschalter in Position 2 oder 3 bewegen.

Zentrale Absauganlage wird von der Abzugshaube mit der entsprechenden Drehzahl eingeschaltet. Kontrolllampe leuchtet.

Elektrisches Ventil wird geöffnet.
- 2. Schiebeschalter in Position 0/1 bewegen.

Kontrolllampe ist ausgeschaltet. Elektrisches Ventil wird geschlossen. Die zentrale Absauganlage arbeitet mit Drehzahl 1.



Hinweis! Bei Verwendung der Abzugshaube zur Steuerung der zentralen Absauganlage muss das kleine Ventil im elektrischen Ventil auf die Position „Geöffnet“ gestellt werden (siehe „Installation“).

Reinigung



Achtung! Abzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos machen, bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen. Falls das Gerät über einen Stecker und eine Steckdose angeschlossen wurde, Stecker aus der Steckdose ziehen.

Die Abzugshaube muss sowohl innen als auch außen regelmäßig gereinigt werden (Intervalle mindestens wie bei der Wartung der Fettfilter). Keine Scheuermittel verwenden. **Keinen Alkohol verwenden!**

Achtung! Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden am Motor oder für Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angegebenen Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Abzugshaube

Reinigen Sie die Abzugshaube mit Seifenwasser und einem weichen Tuch. Danach mit sauberem Wasser abspülen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie etwa Natronlauge. Der Lack der Abzugshaube wird geschützt, wenn Sie ihn ab und zu mit Wachs einreiben.



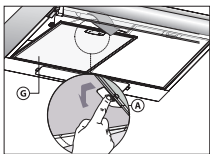
Edelstahl-Abzugshauben

Nicht mit Scheuerschwamm oder anderen Scheuermitteln behandeln. Mit Edelstahlreiniger behandeln. In Strukturrichtung des Edelstahls putzen.

Edelstahlfettfilter

Die Fettfilter müssen einmal monatlich gereinigt werden, oder wenn die Sättigungsanzeige dies anzeigt (sofern beim jeweiligen Modell vorgesehen). Reinigung mit einem milden Spülmittel von Hand oder im Geschirrspüler bei niedriger Temperatur und mit Kurzprogramm. Setzen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, damit das Wasser herauslaufen kann. Durch die Reinigungsmittel wird der Aluminiumfilter stumpf. Das ist normal.

Fettfilter



Fettfilter mindestens einmal pro Monat reinigen. Durch die Reinigungsmittel wird der Aluminiumfilter stumpf, insbesondere bei Reinigung im Geschirrspüler.
Das ist normal und kein Garantiefall.

Fettfilter ausbauen

- 1. Schalten Sie die Abzugshaube aus.
- 2. Ziehen Sie den Fettfiltergriff zu sich heran und schwenken Sie ihn vorn nach unten.

Beleuchtung



Lampen auswechseln

Das Leuchtmittel in diesem Haushaltsgerät ist ausschließlich für die Beleuchtung dieses Geräts ausgelegt. Es ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.

Wichtige Hinweise!

Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zum Gerät, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor Sie die Leuchtmittel auswechseln.

- 1. Entfernen Sie die Fettfilter.
- 2. Sie haben jetzt Zugang zu den Lampen.
- 3. Drehen Sie die Lampe aus der Fassung. Setzen Sie eine neue Lampe gleicher Wattzahl ein.

Lampe	Leistung (W)	Fassung	Spannung (V)	Abmessungen (mm)	ILCOS-Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240 E14-35/100

Allgemeines

Der Anschluss dieses Geräts an die Stromversorgung muss durch einen Elektriker erfolgen. Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der europäischen Vorschriften.

Wichtig:

- Der Abstand zwischen dem niedrigsten Punkt der Abzugshaube und einem Gaskochfeld muss mindestens 65 cm betragen. Bei einer elektrischen Kochplatte, einer Induktionskochplatte oder einem Keramikfeld muss dieser Abstand mindestens 55 cm betragen.
- Wenn die Abzugshaube an einen bestehenden Abluftkanal angeschlossen wird, dürfen an diesen keine anderen Geräte angeschlossen sein, wie etwa ein Warmwasserbereiter oder ein Ofen.
- Beachten Sie die vor Ort geltenden Vorschriften für die Belüftung von Gasgeräten.
- Je kürzer das Abluftrohr ist und je weniger Krümmungen es hat, umso effizienter arbeitet die Abzugshaube.
- Vergewissern Sie sich, dass sich in der Wand keine Kabel oder Leitungen befinden, bevor Sie mit dem Bohren beginnen.
- Das Anschlussrohr der Kaminhaube hat einen Durchmesser von 120 mm. Es wird empfohlen, ein Abluftrohr gleichen Durchmessers zu verwenden.
- Das gelieferte Installationsmaterial für diese Abzugshaube ist für Stahlbeton und gemauerte Wände geeignet. Für manche Wandtypen sind möglicherweise spezielle Dübel und Schrauben erforderlich.

Anschluss

Elektrischer Anschluss

Das Gerät entspricht Klasse II. Es ist deshalb kein separates Erdungskabel erforderlich.

Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Der Netzanschluss wird folgendermaßen durchgeführt:

BRAUN = Phase L

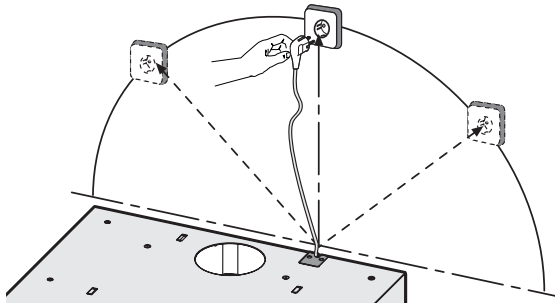
BLAU = Phase N



Achtung:

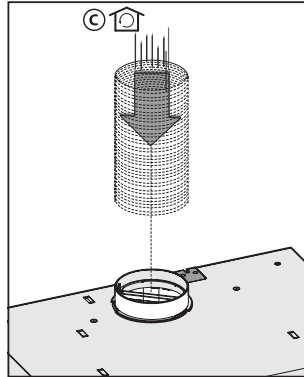
Wenn Sie einen festen Anschluss anbringen möchten, sorgen Sie dafür, dass in der Zuleitung ein mehrpoliger Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm angebracht wird.

max. 140 cm



Vorbereitung

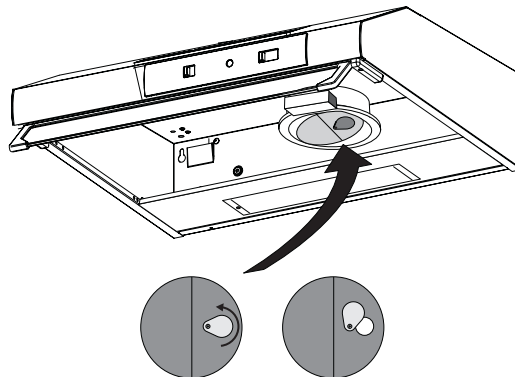
Das Abluftrohr wird auf der Oberseite der Abzugshaube montiert.



Vorbereitung für Verwendung mit zentraler Absauganlage und Drehzahlsteuerung

Die Drehzahl wird an der Abzugshaube gesteuert.

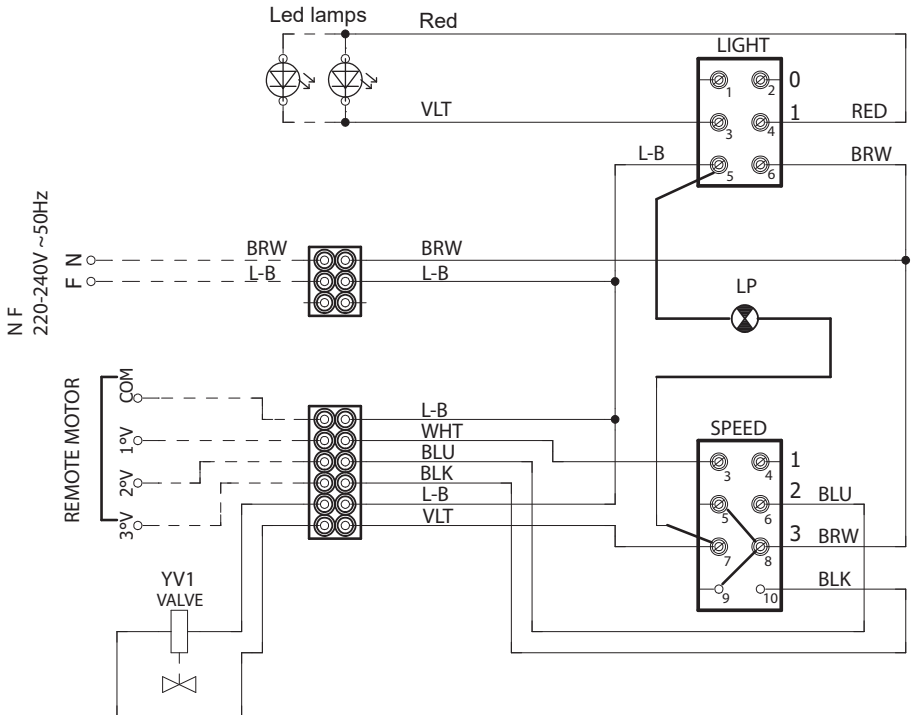
1. Entfernen Sie die Fettfilter.
2. Stellen Sie das kleine Ventil in die Position „Geöffnet“.
Bei Bedarf, Montageschraube etwas lockern.
3. Montageschraube festziehen, um zu verhindern, dass sich das kleine Ventil nach und nach schließt!



Motoreinheit

- Die Motoreinheit muss ein Einzelphasengerät (230 V, 50 Hz) mit variabler Drehzahl sein.
- Unabhängig vom verwendeten Abzugsverfahren darf es unter keinen Umständen möglich sein, die Motoreinheit auszuschalten (siehe dazu ausschließlich Anleitung des Motors).
- Die verschiedenen Möglichkeiten sind meist mit Bezeichnungen wie „Mittel“ und „Tageseinstellung“, „Hoch“ und „Kocheinstellung“ angegeben.

Schaltbild



INSTALLATION

Verkabelung

- Hinweise zum Anschließen an den externen Motor finden Sie im Schaltbild.
- Wir empfehlen, die Abzugshaube zu montieren, bevor Sie sie an der Wand befestigen.
- Prüfen Sie die Schaltfunktionen.

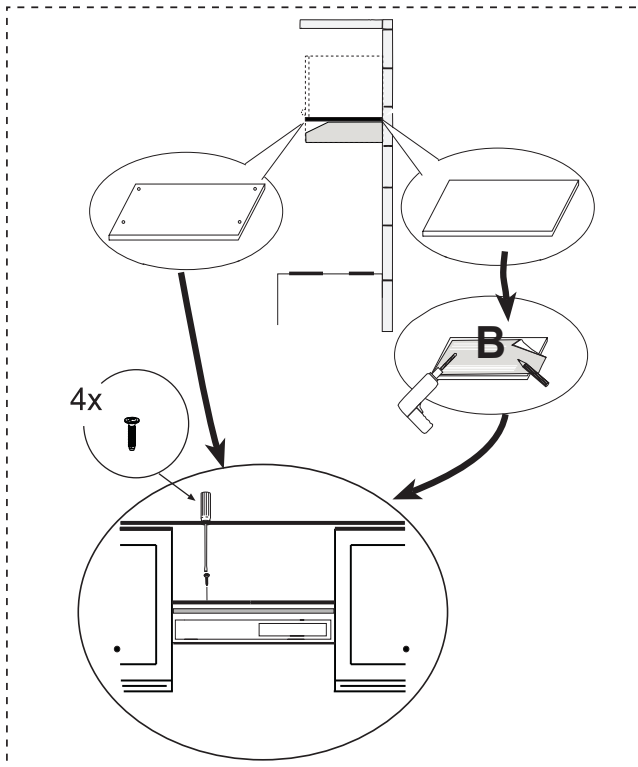
Montage



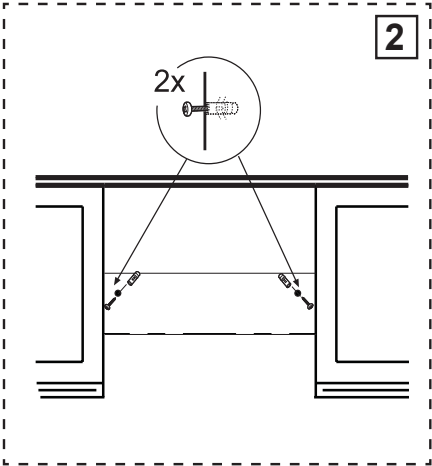
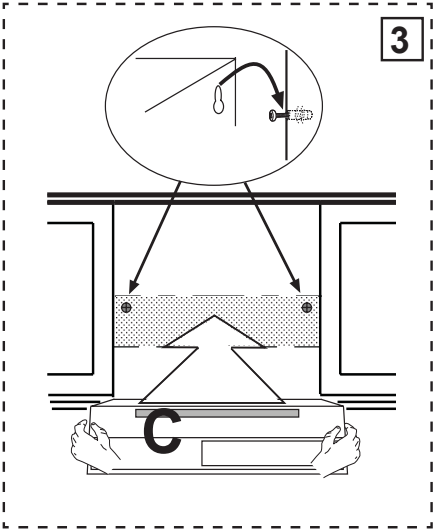
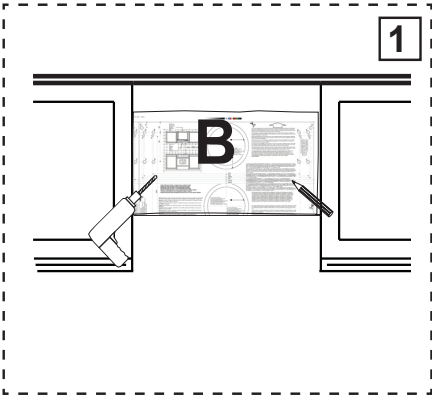
4X



4X



INSTALLATION



Entsorgung

Entsorgung von Gerät und Verpackung

Nach Ablauf seiner Nutzungsdauer muss das Gerät verantwortungsbewusst entsorgt werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung von Haushaltsgeräten werden Umwelt- und Gesundheitsschäden vermieden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie von den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Geräts ist wiederverwertbar. Folgende Materialien können verwendet worden sein:

- Karton
- Polyethylenfolie (PE)
- CFK-freies Polystyrol (PS-Hartschaum)



Entsorgen Sie diese Materialien umweltgerecht und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

Das Produkt ist mit einem durchgestrichenen Abfallcontainer gekennzeichnet. Mit diesem Symbol wird darauf hingewiesen, dass Haushaltsgeräte separat entsorgt werden müssen. Das Gerät darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei einem kommunalen Abfallsammelpunkt oder bei Ihrem Händler ab.

Durch die separate Abgabe von Haushaltsgeräten werden Umwelt- und Gesundheitsschäden vermieden.

Die bei der Herstellung dieses Geräts verwendeten Materialien lassen sich wiederverwerten, wodurch sich erhebliche Mengen an Energie und Rohstoffen einsparen lassen.



Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass unsere Produkte den einschlägigen europäischen Richtlinien, Normen und Vorschriften entsprechen sowie sämtliche Normen einhalten, auf welche diese verweisen.

CONTENT

Your canopy hood

Description	4
Introduction	4
Extraction systems	5

Use

Controls	6
----------	---

Maintenance

Cleaning	7
Removing the grease filters	8
Changing the light bulbs	8

Installation

General	9
Electrical connection	10
Preparation	11
For use with an central extraction system	11
For use with an external motor	12
Mounting	13

Appendice

Disposal of appliance and packaging	15
-------------------------------------	----

YOUR COOKER HOOD

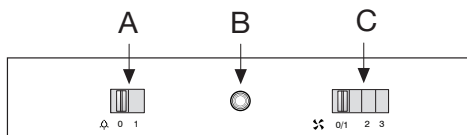
Introduction

This user manual gives you a quick overview of all the possibilities offered by the appliance. You will find information on safety measures and maintaining the appliance.



*Please retain this user manual and the installation guide.
They may be of use to future users of the appliance.*

Description



- A** Slide switch for lighting
- B** Control light
- C** Slide switch for external fan/valve

Extraction systems

This motorless cooker hood can be connected in one of two ways on a central extraction system:

- Valve open/close.
 - ▷ During cooking the valve can be opened to extract cooking odours to the central system.
- Valve open/close and controlling the speed of the central extraction system.
 - ▷ In off mode, there is still extraction through the hood, due to a small opening in the valve.
 - ▷ With the slider step 2/3, the central extractor motor is speeding up accordingly.



Read the separate safety instructions before using the device!

Controls

Switching the light on and off

1. Use slider A to turn the lights on or off.

For use as a motorless hood connected to an central extraction system.

Opening and closing the electric valve

1. Move the slider to position 2.

The electric valve opens. The control light will illuminate.

2. Move the slider to position 0/1.

The electric valve closes.

For use with a CMV system, where the motorspeed is controlled by the hood.

Opening or closing the electric valve and switching the external motor fan on or off.

- At position 0/1:
 - the external motor is working on speed one.
 - the valve is closed with open hole (small valve in 'open' position) for basic ventilation of the central mechanical ventilation system.
 - The control light is off.
- 1. Move the slider to position 2 or 3.

The cooker hood switches the central extraction system at the corresponding speed. The control light will illuminate. The electric valve will open.
- 2. Move the slider to position 0/1.

The control light is off. The electric valve will close. The central extraction system is working at speed one.



Note! When using the hood to control the central extraction system speed, the small valve inside the electric valve needs to be put in the 'open' position (see 'Installation').

Cleaning



Attention! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse. Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the grease filters) internally and externally. Do not use abrasive products. **Do not use alcohol!**

Attention! Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Cooker hood

Clean the cooker hood with soapy water and a soft cloth. Then wipe with clean water to rinse. Do not use aggressive cleaning agents such as soda. The cooker hood paintwork will stay looking nice if you wax it occasionally.



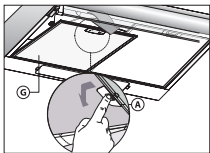
Stainless steel canopy hoods

Do not use any sort of scourer. Treat with a stainless steel care product and polish with the structure of the stainless steel.

Metal grease filters

These must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. The openings must be placed downwards to let the water run out of the filters. The cleaning agents will make the aluminium filter turn dull, this is normal.

Grease filters



Clean the grease filters at least once a month. During cleaning, the aluminium parts of the filters may become dull as a result of the cleaning agents used, particularly when placed in the dishwasher. This is normal and is not covered by the warranty.

Removing the grease filter

- 1. Switch off the cooker hood.
- 2. Pull the grease filter handle towards you and tilt it downwards at the front.

Lighting



Change the light bulbs

The lamp in this household appliance is only suitable for illumination of this appliance. The lamp is not suitable for household room illumination.

Please note!

Disconnect the appliance from the mains by removing the plug from the socket before changing the light bulbs.

- 1. Remove the grease filters.
- 2. This gives access to the light bulbs.
- 3. Unscrew the lamp from the fitting and replace it with a lamp of the same wattage.

Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240 E14-35/100

General

This appliance should be connected to the power supply by a recognized fitter who is familiar with, and works according to the correct safety regulations. This appliance meets the European requirements.

Important that you know:

- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the gashob and the lowest part of the range hood must be not less than 65 cm. For use with an electric, ceramic or induction hob, this distance must be at least 55 cm.
- If the cooker hood is to be fitted to an existing duct no other appliances, such as a geyser or heater, may be connected to that same duct.
- Consider local regulations with respect to the ventilation of gas appliances.
- The shorter the duct, and the fewer the bends in it, the better the cooker hood will work.
- Before you start drilling check that there are no installation cables present.
- The connecting pipe for the cooker hood has a diameter of 120 mm. It is best also to use a flue pipe of the same diameter.
- The installation material supplied with this range hood is designed for fixing to reinforced concrete or masonry walls. For some types of walls you may need special plugs and screws.

INSTALLATION

Connection

Electric connection

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

Make sure the supply voltage ratings correspond with those stated on the appliance data plate. The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = phase L

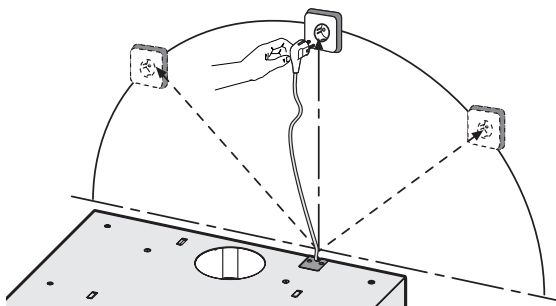
BLUE = phase N



Attention:

If you want to make a fixed connection, ensure that a multi-pole switch with a distance between contacts of 3 mm is installed in the supply cable.

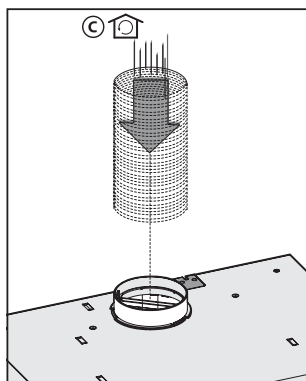
max. 140 cm



INSTALLATION

Preparation

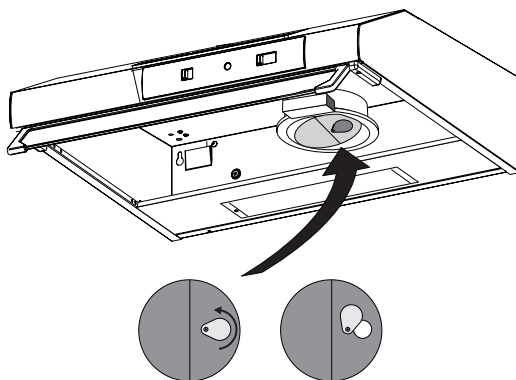
The exhaust-air pipe can be mounted to the top of the cooker hood.



Preparation for use with an central extraction system and speed control

The speed is controlled on the cooker hood.

1. Remove the grease filters.
2. Turn the small valve to the 'open' position.
If needed, release the mounting screw a bit.
3. Tighten the mounting screw to avoid the small valve might close in time!

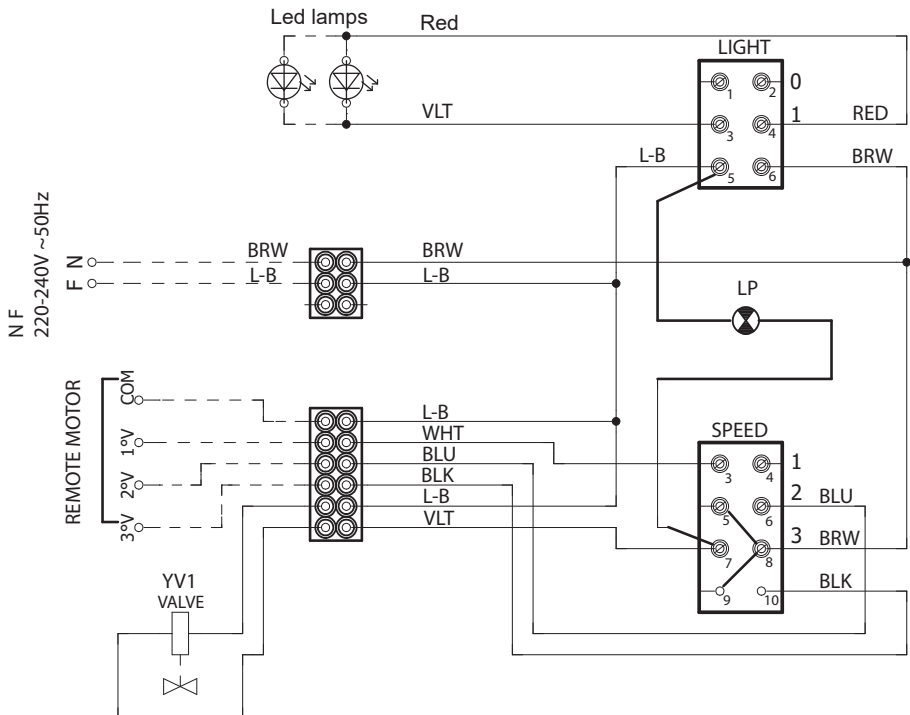


INSTALLATION

The motor unit

- The motor unit must be single phase (230V-50Hz) with various speeds.
- Whichever method of extraction is selected, it must never be possible to switch the motor unit off (see for this only the motor unit manual).
- The various possibilities are often given in terms of: medium or day setting, high or cooking setting.

Wiring diagram

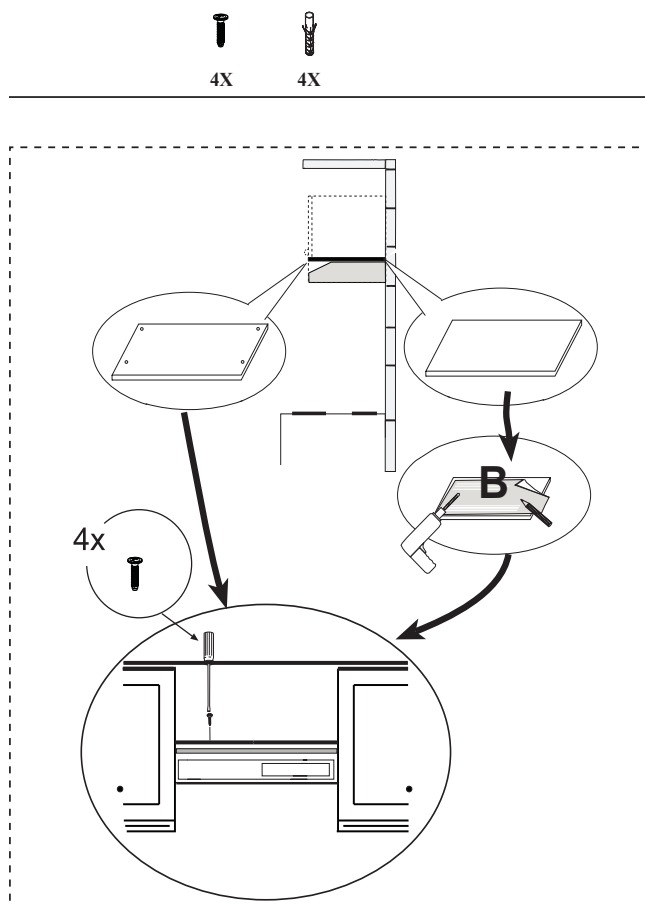


INSTALLATION

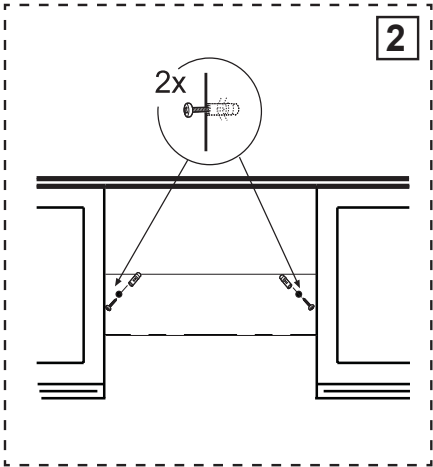
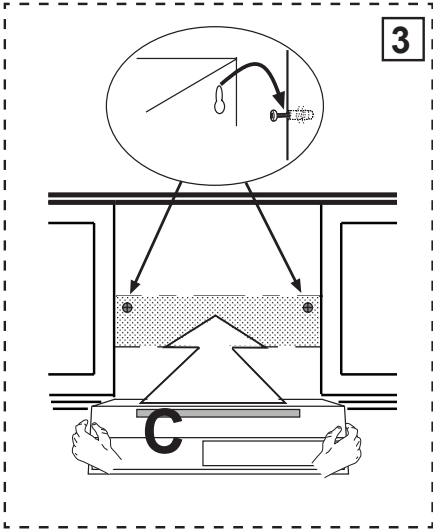
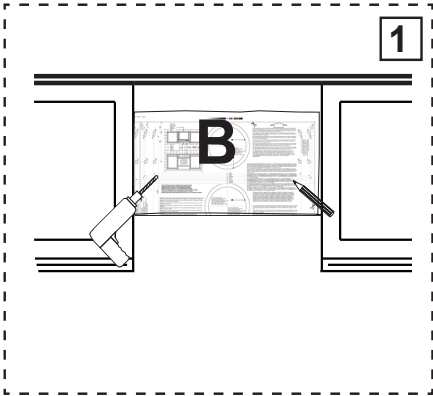
Wiring

- Consult the wiring diagram for connecting the external motor.
- We advise you to assemble the cooker hood first and then to mount it on the wall.
- Check the switch functions.

Mounting



INSTALLATION



Disposal

Disposal of appliance and packaging

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The local authorities can provide you with the relevant information.

The packaging of this appliance is recyclable. It could have been made from:

- cardboard;
- polythene foil (PE);
- CFK-free polystyrene (PS-hard foam).



You need to dispose of these materials responsibly in accordance with official regulations.

To draw attention to the fact that the segregated processing of electric household appliances is compulsory, this appliance carries the symbol of a crossed-out dustbin. This means that at the end of its working life, you may not dispose of the appliance as household refuse. Instead, you should hand it in at a special refuse collection centre run by the local authority or at a dealer's providing this service.

Segregated processing of household appliances avoids any negative effects on the environment and public health that might otherwise occur.

It enables the recovery of the materials used in the production of this appliance, thus realising considerable savings in terms of raw materials and energy.



Declaration of conformity

We declare that our products meet the applicable European Directives, Decisions and Regulations and the requirements listed in the standards referenced.

Pelgrim



707463